

6.13; *frittō*, *nayya yīb kəyyō* die Bohnen (des Kaffees) müssen noch grün sein III 15.2; *hū yīb ik^{ac} Cam-nōṭar* er muß sitzen und (die Kirschbäume) bewachen III 18.4; *yīb ay-yīṭin besra* sie müssen Fleisch gebracht haben III 37.5; *yīb xulle mett naḏḏef* alles muß sauber sein III 38.2; *xōla, yīb xulle mešḥa čuppe* Essen, in dem überhaupt kein Öl sein darf III 38.10; *zelle žam^{ac}ta yīb tōle gayra* wenn eine Gruppe geht, kommt eine andere III 44.59; *žōyez yīb oṭ muṭrōna* es kann sein, daß der Bischof da ist III 45.51; *yīb kəyya mCammḏin* sie sind noch nicht getauft, müssen noch getauft werden III 51.7; *alō yīb Cemmax* Gott sei mit dir (Abschiedsgruß) IV 7.82; *la yīb hanna Caḳta ti wōb asōs^{ol} forḳtaḥ* wäre doch diese Halskette nicht gewesen, die die Ursache unserer Trennung war IV 10.80; [B] *yīb ixšen* er muß dick sein I 1.12; *yīb tōken* er soll werden I 2.4; *henna yīb iba gəppil Carūsca* das Henna muß bei der Braut sein I 19.20; *yīb uppi tCōna* ob er Früchte tragen wird I 32.23; *galta w raḡta yīb ōb ṭarša* aus Jungtieren und Muttertieren muß die Herde bestehen I 49.10; *yīb iḳw* er muß stark sein I 75.25; [G] *yīb irčifōCa ... felčimetra* er hat eine Höhe von einem halben Meter II 29.17 - 3 sg. f. [M] *ču lōzim čīb na^{CC}ima* sie muß nicht fein sein III 15.27; *čbaCēl flanōyṭa čīb eččta lēx?* willst du die Sound-

so, daß sie deine Frau sei? III 49.42; [M] *batte eḥḏa čīb rrīxa* er will eine, die hochgewachsen sein soll IV 15.5 (dort. irr. *čība*); [B] *man ma iba čīb* wer auch immer sie sei I 88.26; *mayḏanča lōzim čīb* ein Minarett muß sein I 24.18 - [G] *čīb awrab m-žamūsa* sie soll größer sein als ein Büffel II 88.2 - 3 pl. m. [M] *battun yibun mōšṭin* sie müssen heiß sein III 16.21 - 2 sg. m. *kayyes čīb wzīra* es wäre gut, wenn du Minister würdest IV 20.72 - 1 sg. m. *Caža la nīb nmapṣuṭ* warum soll ich nicht glücklich sein? IV 20.71 - 1 pl. m. [B] *battaḥ nīb m-maṭōr* wir sollten am Flughafen sein I 21.2

yīb² Konditionalpartikel [G] *ib* wenn [M] *yīb xallīfa ... tyillun ḳarribōya* wenn sie geboren hat, kommen ihre Verwandten III 13.1; *yīb ižčma^c ommta baḥar, sōlḳin* wenn sich viele Leute versammelt haben, gehen sie hinauf III 46.9; *yīb ču ḥayle māsalan* wenn er beispielsweise krank ist III 56.1; *yīb la yīhuz me^{Cle} ..., šaḳle p-tarbe* wenn er ihm nicht ausgewichen wäre, hätte er ihn auf seinem Weg mitgerissen III 91.23; *yīb nmaḳ^{ac}tra nisbuḥ* wenn ich schwimmen könnte IV 4.326; *yīb nCappiyiḏḏ ḏahba ..., ōb aksiblaḥle* hätten wir das Gold eingesteckt..., hätten wir es in unseren Besitz gebracht IV 11.19; *yīb čirrīxa ḳalles, čūt minniš* wenn du ein bißchen größer wärst, gäbe es keine (Schönere) als dich IV 18.74; *ḏōb Cemmax beṣla yīb ačnaḥḥeč*